

ZMLUVA O REALIZÁCIÍ JAZYKOVÉHO VZDELÁVANIA
Uzavretá podľa § 269 Obchodného zákonníka

na poskytnutie služby – Zvýšenie kvalifikácie zamestnancov Úradu pre verejné obstarávanie
prostredníctvom jazykovej výučby

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ : Úrad pre verejné obstarávanie
Sídlo organizácie : Dunajská 68, P. O. Box 58, 820 04 Bratislava 24
V zastúpení : Ing. Béla Angyal, predseda
IČO : 31797903
Bankové spojenie : Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15
Číslo účtu : 7000006275/8180
-na strane jednej-

a

Školiteľ : BERLITZ SLOVAKIA, s.r.o.
Sídlo : Tyršovo nábrežie 12, 851 Bratislava
Zastúpená : Mgr. Denisa Baranovičová, riaditeľka jazykového centra
IČO : 31374140
DIČ : 2020302713
Registrácia : Daňový úrad Bratislava V
Bankové spojenie: : 2623100779 / 1100, TatraBanka, Bratislava
-na strane druhej

Zmluvné strany, vedomé si svojich záväzkov v tejto zmluve obsiahnutých a s úmyslom
byť touto zmluvou viazané, dohodli sa na nasledujúcom znení zmluvy:

„Súhlasí s originálom“



Článok 1 Predmet plnenia zmluvy

- 1.1 Zmluvné strany sa dohodli, že školiteľ na základe tejto zmluvy zabezpečí pre Úrad pre verejné obstarávanie, (ďalej len „úrad“) jazykové vzdelávanie za účelom zvýšenia kvalifikácie v jazyku anglickom a v jazyku nemeckom.
- 1.2 Školiteľ sa zaväzuje realizovať:
- a) **Jazykový audit** - pred zaradením 94 zamestnancov úradu zamestnancov do skupín podľa ôsmich úrovní pre jazyk anglický a jazyk nemecký aj po ukončení jazykového vzdelávania.
 - b) **Školiace služby** – príprava na získanie následne Certifikátu o absolvovanom jazykovom vzdelávaní pre 94 zamestnancov úradu v čase od 08,00 h do 14,00 h.
 - c) **Testovanie** – testovanie 94 zamestnancov z príslušných úrovní jazykového vzdelávania vrátane vystavenia Certifikátu v čase od 08,00 h do 14,00 h.
 - d) **Priebeh skupinovej výučby bude organizovaný** v čase od 12.00 h do 14,00 h.
 - e) **Tranzitné služby bezodplatne** – Tranzit bude organizovaný len pre skupinovú výučbu podľa vopred dohodnutého pevného harmonogramu školení zamestnancov úradu, z úradu na Dunajskej 68 do Berlitz Slovakia na Tyršovom námestí 12 .
- 1.3 Školiace služby a testovanie jazykového vzdelávania sa školiteľ zaväzuje realizovať v nasledovných úrovniach:
- Anglický jazyk

Modul č.1: Anglický jazyk – začiatočníci I.,

Témy: Úvod, zoznamovanie sa, V reštaurácii, V práci, Nakupovanie, Cestovanie, Opakovanie (modelové situácie) Orientácia v meste, Moja rodina, Pracovné skúsenosti, Voľný čas, Zdravie, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.2: Anglický jazyk – začiatočníci II.,

Témy: Úvod, naplánovanie stretnutia, Jedlo a varenie, Práca, Nakupovanie, Ubytovanie v hoteli, Opakovanie, Cestovanie, Môj domov, Hľadanie zamestnania, Voľný čas, Šport, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.3: Anglický jazyk – mierne pokročilí I.,

Témy: Úvod, stretnutia, Typy reštaurácií, plánovanie projektu, V banke, Letecká doprava, Opakovanie, Doprava, Hľadáme nový byt, Osobný profil, Aktivity v exteriéri, Nehody, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.4: Anglický jazyk-mierne pokročilí II.,

Témy: Úvod, Pracovné stretnutie, Pracovný obed, Pracovná dohoda, Investície, Dovolenka, Opakovanie, Čo dnes musím zariadiť, Moje susedstvo, Ponuka práce, Masmédia, Zdravie, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.5: Anglický jazyk – stredne pokročilí I.,

Témy: Úvod, Zoznamovanie sa, Cestovanie, V reštaurácii, Kariéra, Šťastný Nový rok, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.6: Anglický jazyk – stredne pokročilí II.,

Témy: Úvod, Zábava, Cestovanie, Technológia, Životné udalosti, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.7: Anglický jazyk – pokročilí I.,

„Súhlasí s originálom“



Témy: Úvod, Práca a stres, Hospodárstvo krajiny, Služby, Voľný čas, Počasie a cestovanie, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Modul č.8: Anglický jazyk – pokročilí II.,

Témy: Úvod, Cestovanie, Kultúra a etiketa, Život v meste, Zdravie a kondícia, Poverčivosť, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

- Nemecký jazyk

Stupeň č.1: Nemecký jazyk – začiatčníci I.,

Témy: Úvod, Dobrý deň, Ako sa máte, Kde to je?, V práci, Rodina, Čo vidíte? Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.2: Nemecký jazyk – začiatčníci II.,

Témy: Úvod, S kým hovorím?, Cestovanie, Voľný čas, Služobná cesta, V obchodoch, Po dovolenke, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.3: Nemecký jazyk – mierne pokročilí I.,

Témy: Úvod, Cesta do zahraničia, Letecká doprava, Priatelia, V banke, Kongresy a veľtrhy, Doprava v meste, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.4: Nemecký jazyk – mierne pokročilí II.,

Témy: Úvod, Počasie, Voľba nového bytu, Čo musím vybaviť, Zvyky, Pracovná dohoda, Vzdelávanie a školy, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.5: Nemecký jazyk – stredne pokročilí I.,

Témy: Úvod, Náhodné stretnutie, Na cestách, Oddych, V práci, V reštaurácii, Tradície, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.6: Nemecký jazyk – stredne pokročilí II.,

Témy: Úvod, Pozvanie, Technológia, Oddych, Cestovanie, Životné udalosti, Zábava, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.7: Nemecký jazyk – pokročilí I.,

Témy: Úvod, Práca a stres, Voľný čas, Počasie a cestovanie, Na návšteve, hospodárstvo a služby, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

Stupeň č.8: Nemecký jazyk – pokročilí II.,

Témy: Úvod, Úspech a zdravie, Krízové situácie, Etiketa, Zdravie, Výber povolania, Zdravie, Šťastie a úspech, Opakovanie a zaverečný test s vyhodnotením

„Súhlas s originálom“

- Zamestnanci – skupinová výučba v počte osôb 94 (skupiny v počte osôb minimálne 10 a maximálne 12)
- 1.4 Školiteľ sa zaväzuje dodržiavať všetky podmienky, ktoré sú uvedené v neoddeliteľných prílohách tejto zmluvy.
- 1.5 Školiteľ sa zaväzuje poskytnúť zamestnancom úradu študijné materiály k príslušnej úrovni jazykového vzdelávania, v ktorej sa budú vzdelávať. Študijné materiály sú priložené v prílohe č. 1 tejto zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou.

Článok 2 Čas plnenia zmluvy

- 2.1 Školiteľ sa zaväzuje dodať kompletný predmet zmluvy najneskôr do 31. 07. 2008.
- 2.2 Školiteľ môže odovzdať predmet zmluvy alebo jeho časti aj v skoršom termíne.
- 2.3 Miestom plnenia predmetu zmluvy sú školiace miestnosti v Bratislave na Tyršovom námestí 12, zabezpečené školiteľom.


Článok 3 Cena

- 3.1 Cena za kompletný predmet zmluvy je 2 229 272,- Sk s DPH (slovom Dva milióny dvestodvadsať deväť tisíc dvestosedemdesiat dva korún slovenských s DPH).
- 3.2 Cena zahŕňa všetky náklady školiteľa potrebné pre dodanie predmetu zmluvy. Podrobná štruktúra ceny predmetu zmluvy je uvedená v Prílohe č.4. – Podrobná štruktúra ceny podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok 4 Platobné podmienky, fakturácia

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že školiteľ vyhotoví faktúru, vždy po ukončení kalendárneho mesiaca. Splatnosť oprávnených výdavkov bude do 30 dní od doručenia faktúry úradu.
- 4.2 Faktúra doručená úradu musí obsahovať náležitosti daňového dokladu (napr. cena za jednu vyučovaciu hodinu za zamestnanca, lektora, menný zoznam školiacich sa zamestnancov a vyučujúceho lektora a cenu spolu). Faktúra má v prílohe všetky podporné dokumenty preukazujúce vznik výdavku a jeho úhradu na realizáciu školení a testovania (faktúry, pokladničné doklady, výpisy z bankového účtu alebo iné doklady, ktoré potvrdzujú oprávnenosť vynaložených výdavkov, originál/y prezenčných listín školiacich sa zamestnancov a lektora/ov).
- 4.3 V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tomto článku ods. 4.2, úrad je oprávnený vrátiť ju školiteľovi na doplnenie. V tomto prípade sa preruší plynutie dohodnutej lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia novej faktúry úradu.

„Súhlasí s originálom“



Článok 5 Spolupôsobenie objednávateľa a školiteľa

- 5.1 Zmluvné strany sú povinné spolupracovať a informovať sa navzájom o všetkých skutočnostiach dôležitých pre plnenie záväzkov z tejto zmluvy.
- 5.2 Úrad je povinný poskytnúť školiteľovi na jeho požiadanie súčinnosť spočívajúcu v oznámení informácií nevyhnutných k riadnemu plneniu predmetu zmluvy.
- 5.3 Školiteľ sa zaväzuje poskytnúť pomoc úradu pri zabezpečovaní publicity plnenia predmetu zmluvy, ktorej potreba vyplýva z požiadaviek Európskeho sociálneho fondu. Školiteľ sa zaväzuje dodržiavať postupy informovania o realizácii predmetu zmluvy podľa požiadaviek Európskeho sociálneho fondu a participovať pri zabezpečení publicity projektu podľa Manuálu pre publicitu (www.esf.gov.sk).
- 5.4 Úrad je povinný zabezpečiť pri organizácii projektu formálne náležitosti podľa podmienky Európskeho sociálneho fondu.
- 5.5 Školiteľ sa ďalej zaväzuje viesť podrobné prezenčné listiny o priebehu školení a testovania z každého modulu.
- 5.6 Zodpovedný projektový manažér, za školiteľa kompetentný v otázkach organizácie projektu je [REDAKOVANÉ] a [REDAKOVANÉ] ktoré bude participovať na organizácii vzdelávacích a testovacích aktivít, a ktoré budú schopné poskytnúť informácie o celom priebehu projektu.
- 5.7 Školiteľ sa zaväzuje, že v rámci publicity zabezpečí zverejnenie projektu na vlastnej web stránke.
- 5.8 Zodpovedný projektový manažér, za objednávateľa kompetentný v otázkach organizácie projektu je [REDAKOVANÉ] ktorá bude participovať na organizácii vzdelávacích a testovacích aktivít, a ktorá bude schopná poskytnúť informácie o celom priebehu projektu.
- 5.9 Písomne, faxom, alebo telefonicky (nie prostredníctvom e-mailu) nahlásiť akékoľvek zmeny v termínoch minimálne deň vopred do 14.00 hod. na Berlirz recepciu (tel.: 6241-13-44, fax: 6241-13-90), v opačnom prípade bude termín zúčtovaný ako riadne odučený. Pri skupinovej výučbe je možné odhlásiť termín výučby len ako celok, t.j. celú skupinu. Individuálna neúčast' v skupine má len informatívny charakter, zameškané učivo bude nahradené formou e-learningu.
- 5.10 Písomne nahlásiť závažné (napr. ukončenie pracovného pomeru...) zmeny v počte adeptov odoberajúcich skupinovú výučbu. Uvedená zmena má charakter informatívny, nemá vplyv na cenu odberateľom uhradeného školného a tranzitných nákladov.

Článok 6 Odstúpenie od zmluvy

- 6.1 Od tejto zmluvy možno odstúpiť za podmienok stanovených zákonom.
- 6.2 Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné s výpovednou lehotou 1 mesiac odo dňa doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

Článok 7 Všeobecné a záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 7.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu do určitú, do 31. 07. 2008. Túto zmluvu je možné predĺžiť po dohode zmluvných strán formou dodatku k tejto zmluve.
- 7.3 Neoddeliteľné prílohy tejto zmluvy sú:
 - a) Príloha č. 1 – Študijné materiály,
 - b) Príloha č. 2 – Podrobný opis zariadenia a vybavenia,

„Súhlas s originálom“ [REDAKOVANÉ]

- c) Príloha č. 3 – Podrobný harmonogram školení
d) Príloha č. 4 – Podrobný rozpis ceny predmetu zmluvy.
- 7.4 Školiteľ je povinný na vyžiadanie úradu preukázať dodržiavanie podmienok dohody.
- 7.5 Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za meškanie spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ak nastala nezávisle na vôli povinnej zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinností, ak sa nedá rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v dobe vzniku prekážku predpovedala. Zodpovednosť nevylučuje prekážka, ktorá vznikla práve v dobe, keď povinná zmluvná strana bola v omeškani s plnením svojej povinnosti alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, pokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto povinnosti spojené.
- 7.6 Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňovať iba písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán. Adresy, mená zamestnancov a zástupcov zmluvných strán, telefónne a faxové čísla možno meniť i jednostranným písomným oznámením; zmluvné strany sa zaväzujú neodkladne oznamovať zmeny uvedených údajov druhej zmluvnej strane a v prípade porušenia tejto povinnosti sa zaväzujú uhradiť všetky škody a náklady, ktoré druhej zmluvnej strane z porušenia tejto povinnosti vznikli.
- 7.7 Akékoľvek informácie, oznámenia, ktoré majú byť oznámené jednou zo zmluvných strán druhej zmluvnej strane, budú považované za riadne odovzdané, pokiaľ budú osobne odovzdané druhej zmluvnej strane, alebo pokiaľ budú zaslané doručenu poštou alebo faxom na adresy uvedené v tejto zmluve alebo na adresy oznámené druhou zmluvnou stranou. Účinky doručenia všetkých informácií a oznámení zaslaných na adresy uvedené v tejto zmluve alebo na adresy oznámené druhou zmluvnou stranou nastávajú tiež dňom vrátenia týchto informácií a oznámení ako nedoručiteľných zásielok odosielajúcej zmluvnej strane.
- 7.8 Pri zmene právneho stavu účastníkov tejto zmluvy, práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov.
- 7.9 Túto zmluvu je možné ukončiť písomnou formou. Každý z účastníkov zmluvy je oprávnený vypovedať túto dohodu pri porušení dojednaných povinností s vypovednou lehotou 1 mesiac od písomného doručenia o oznámení odstúpenia od zmluvy.
- 7.10 Účastníci zmluvy vyhlasujú, že sú oprávnení túto zmluvu podpísať, že si ju prečítali a súhlasia s jej obsahom, neuzavreli ju v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu uvedenú zmluvu vlastnoručne podpisujú.
- 7.11 Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva je prejavom ich pravej a slobodnej vôle a na dôkaz dohody o všetkých článkoch tejto zmluvy pripojujú svoje podpisy.
- 7.12 Táto zmluva je spísaná v štyroch vyhotoveniach, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa 27. septembra 2006

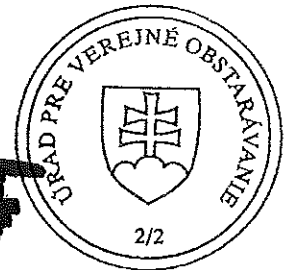
V Bratislave, dňa

Za Školiteľa:



Mgr. Denisa Baranovičová
Konateľka

Za Objedávateľa:



meno a priezvisko
funkcia

„Súhlas s originálom“

PRÍLOHA Č.1 - ŠTÚDIJNÉ MANUÁLY

-Učebnice pre študentov AJ a NJ pre Berlitz jazykové stupne 1-8

ANGLICKÝ JAZYK

Berlitz English- jazyková úroveň: 1-4 **Language for life**

Anglický jazyk pre začiatočníkov a mierne pokročilých určený pre študentov s rôznym zameraním: bežné každodenné situácie, obchod, cestovanie, atď.
· 48 kapitol (12 pre každú jazykovú úroveň)

Učebný materiál – študent

Kniha pre študentov úrovne 1,2,3,4
CD-ROM úrovne 1,2,3,4
Audio CD úrovne 1,2,3,4
Príslušná študijná web-stránka

Čo obsahuje?

Materiál obsahuje:

- prehľadné, tematicky zamerané kapitoly s následnou kontrolou
- gramatické a rutinné jazykové štruktúry používané v každodenných situáciách
- spoločenská a obchodná angličtina
- bežné frázy a výrazy
- príklady obchodnej korešpondencie
- gramatické pravidlá aplikované v každodennej konverzácii
- Americká verzus britská angličtina
- rozhovory po telefóne, Kultúrny kútik, počúvanie s porozumením, Media mix, Výslovnosť Plus, konverzačné tipy
- široká jazyková škála používaná v písanej komunikácii

Pre koho je určený?

Tento produkt je určený pre tých, ktorí sa chcú

- naučiť sa hovoriť po anglicky od úplného začiatku, resp. od nuly
- používať jazyk v každodenných spoločenských a obchodných situáciách
- používať jazyk počas pobytu v zahraničí, na dovolenke
- čítať a písať štandardnú obchodnú korešpondenciu
- vybudovať si nevyhnutnú obchodnú slovnú zásobu

Berlitz English- jazyková úroveň: 5-8 **Language for life**

Anglický jazyk pre stredne pokročilých a pokročilých s rôznym zameraním: bežné každodenné situácie, obchod, cestovanie, atď.
· 48 kapitol (12 pre každú jazykovú úroveň)

Učebný materiál – študent

Kniha pre úrovne 5,6,7,8
Audio CD úrovne 5,6,7,8
Príslušná študijná web-stránka

BerlitzEnglish ÚROVNE 5-8

Kurzy pre mierne pokročilých a pokročilých ponúkajú dva smery:
Obchodné zameranie a Spoločenské zameranie.

„Súhlasí s originálom“



Obchodné zameranie integruje praktické obchodné zručnosti; vedomosti základnej angličtiny a gramatiky; slovnú zásobu, idiomatické spojenia a slangové výrazy. Máte na výber kurzy:

- **Business I**
- **Business II**
- **Obchodné stretnutia a prezentácie**
- **Obchodná korešpondencia a e-mailly**

Spoločenské zameranie integruje konverzačné a spoločenské zručnosti; základné jazykové vedomosti a gramatiku; a taktiež slovnú zásobu každodenného života, idiomatické spojenia a slangové výrazy. Máte na výber kurzy:

- **Umenie a zábava**
- **Spoločenské situácie**
- **Výslovnosť**
- **Vyjednávanie a negociácie**

BerlitzEnglish BUSINESS I

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- Praktický jazyk, ktorý môžete okamžite využívať.
- Obchodnú terminológiu, slangové výrazy a idiomatické spojenia.
- Materiály od popredných odborníkov a z významných publikácií z oblasti obchodu, ako napríklad School Publishing, Fortune, Time a FastCompany.com.
- Obchodné zoznamy a iné informácie, ktoré môžete využiť na vlastné obchodné potreby.
- Čo je vhodné (nevhodné) povedať v rôznych obchodných situáciách.

CIELE

Po úspešnom ukončení kurzu Business I, budete schopní:

- pri rozprávaní využívať nadobudnutú obchodnú slovnú zásobu vrátane idiomatických spojení a odborných termínov a znalosti z danej oblasti .
- viesť konverzáciu počas obchodných stretnutí.
- podeliť sa o informácie o rozpočte, finančných tvrdeniach a analýzach.
- diskutovať o marketingových plánoch, reklamných návrhoch, vlastnostiach produktov.
- rozumieť jazyk v oblasti služieb pre zákazníka.
- používať základnú terminológiu predaja a predajných operácií.
- v angličtine motivovať zamestnancov, udržať schopných zamestnancov a organizovať ľudí na dosiahnutie určitých výsledkov.

BerlitzEnglish BUSINESS II

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- Praktický jazyk, ktorý môžete okamžite využívať.
- Obchodnú terminológiu, slangové výrazy a idiomatické spojenia.
- Materiály od popredných odborníkov a z významných publikácií z oblasti obchodu, ako napríklad School Publishing, Fortune, Time a FastCompany.com.
- Obchodné zoznamy a iné informácie, ktoré môžete využiť na vlastné obchodné potreby.
- Čo je vhodné (nevhodné) povedať v rôznych obchodných situáciách.

CIELE

Po úspešnom ukončení kurzu Business II, budete schopní:

- prediskutovať najdôležitejšie stratégie zamerané na rozvoj obchodu.
- prediskutovať riskantné možnosti, ktorým musia spoločnosti čeliť a metódy ako tieto riskantné situácie zvládať.
- porozumieť hlavné body spustenia nového obchodu do chodu.
- porozumieť marketingové plány, reklamné návrhy, vlastnosti produktov

„Súhlasí s originálom“



- rozumieť jazyk v oblasti služieb pre zákazníka.
- používať základnú terminológiu predaja a predajných operácií.
- v angličtine motivovať zamestnancov, udržať schopných zamestnancov a organizovať ľudí na dosiahnutie určitých výsledkov.
- pri rozprávaní využívať nadobudnutú obchodnú slovnú zásobu vrátane idiomatických spojení a odborných termínov a znalosti z danej oblasti .
- viesť konverzáciu počas obchodných stretnutí.

BerlitzEnglish OBCHODNÉ SCHÔDZE A PREZENTÁCIE

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- Praktický jazyk, ktorý môžete okamžite využívať základnú odbornú terminológiu, slangové výrazy a idiomatické spojenia.
- Materiály od významných odborníkov a z významných publikácií v oblasti obchodu, ako napríklad School Publishing, Fortune, Time a FastCompany.com.
- obchodné zoznamy a iné informácie, ktoré môžete využiť pre vlastné potreby, vaše osobné skúsenosti, podľa kontextu vyučovania.

CIELE

Po úspešnom ukončení tohto kurzu, budete schopní:

- naplánovať úspešné stretnutie či prezentáciu.
- vytvoriť prehľadnú agendu.
- navodiť vhodný tón rozhovoru.
- vysporiadať sa so zložitými situáciami vrátane zvládnutia rušivých podnetov a stimulovať účasť na stretnutiach .
- vytvoriť jednoduché a efektívne informačné materiály a iné vizuálne pomôcky.
- zminimalizovať trému a zvýšiť si sebavedomie.
- vytvoriť úvodný kontakt a príjemné prostredie na stretnutiach.
- Slovné vyjadriť záujem o názory klientov.
- aktívnejšie a efektívnejšie sa zúčastňovať stretnutí.

BerlitzEnglish OBCHODNÁ A E-MAILOVÁ KOREŠPONDENCIA

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- praktický jazyk, ktorý môžete okamžite využívať.
- názorné ukážky obchodnej korešpondencie, ktoré môžete prispôbiť vlastným potrebám.
- vaše osobné skúsenosti, podľa kontextu vyučovania.
- dve online stretnutia s Berlitz odborníkom na písomnú komunikáciu.

CIELE

Po úspešnom ukončení tohto kurzu, budete schopní:

- Zvolenie správneho úvodu a ukončenia pri písomnej korešpondencii.
- Voľba správneho štýlu a tónu písomnej komunikácie.
- Organizácia poznámok a odkazov.
- Úprava chýb a spôsobu komunikácie.
- Sprostredkovanie zlých správ a kritiky zdvorilou formou.
- Schopnosť rozpoznať, kedy je vhodné rozhodnúť sa pre písomnú komunikáciu a kedy pre ústnu alebo osobnú.

„Súhlasí s originálom“



BerlitzEnglish SPOLOČENSKÉ SITUÁCIE

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- utváranie sebavedomia, plynulosti a správnosti počas komunikácie v angličtine v súkromnom a obchodnom kontexte.
- praktický jazyk, ktorý môžete okamžite využívať.
- znalosť kultúrneho pozadia potrebného na pochopenie niektorých spoločenských situácií.

CIELE

Po úspešnom ukončení tohto kurzu, budete schopní:

- viesť zdvorilostný rozhovor v každodenných i obchodných situáciách.
- opraviť vlastné rušivé chyby.
- pomôcť partnerovi v dialógu, keď uviazne na jednom bode.
- použiť vhodnú formu, ako zdvorilo uviesť a ukončiť konverzáciu.
- taktne odpovedať a reagovať v zložitých situáciách

BerlitzEnglish UMENIE A KULTÚRA

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- utváranie sebavedomia, plynulosti a správnosti pri komunikácii v angličtine.
- praktický jazyk, ktorý môžete okamžite využívať.
- ukážky z populárnych médií ako napríklad vysielanie CNN, známe rádiové programy, rôzne nahrávky, články z časopisov a iné, exkluzívne pre klientov Berlitz.

CIELE

Po úspešnom ukončení tohto kurzu, budete schopní:

- rozprávať o tom, čo máte radi, čo vás zaujíma na umení, architektúre, kinematografii, článkoch z časopisov, textoch piesní a iných formách populárnej zábavy.
- budovať si systém aktívnej slovnej zásoby, vrátane idiomatických spojení a slangových výrazov.
- taktne podať kritiku a slušnou formou navrhnúť odlišné riešenia.
- naučiť sa harabať s rôznymi zdrojmi práce s anglickým jazykom, vrátane textov piesní.

BerlitzEnglish VYJEDNÁVANIE A NEGOCIÁCIE

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- utváranie sebavedomia, plynulosti a správnosti pri vyjednávaní v angličtine.
- dôležitú slovnú zásobu, idiomatické spojenia a slangové výrazy.
- úryvky od popredných spisovateľov a z významných publikácií zahŕňajú vydavateľstvo Harvard Business School Publishing, časopis Fortune a spoločnosť FastCompyny.com.
- zoznamy a iné informácie, ktoré môžete využiť pre vlastné potreby.
- vaše osobné skúsenosti, podľa kontextu vyučovania.

CIELE

Po úspešnom ukončení tohto kurzu, budete schopní:

- pripraviť sa na rokovanie a vytvoriť na ňom vhodnú atmosféru.
- asertívne vyjadriť svoje názory
- čítať neverbálne znamenia ako napríklad tón hlasu, mimika tváre, pohyby očí.
- prispôbiť reč tela na sprostredkovanie posolstva a správne interpretovať reč tela vašich komunikačných partnerov.
- použiť správne slová na preukázanie rešpektu voči názorom iných.
- zohľadniť kultúrne odlišnosti účastníkov rokovania alebo pri vzniku problému.
- vytvárať správne závery.

„Súhlasí s originálom“



BerlitzEnglish VÝSLOVNOST'

Jazyková úroveň: 5 – 8

Čo obsahuje?

- utváranie sebavedomia, plynulosti a správnosti pri komunikácii v angličtine.
- vytváranie prirodzenej intonácie, prízvuku a rytmu. Pri precvičovaní bezchybného rečového prejavu budete prednostne využívať obsahle pasáže pred precvičovaním jednotlivých zvukov.
- prekonanie alebo minimalizovanie vašich jazykových prekážok

CIELE

Po úspešnom ukončení tohto kurzu, budete schopní:

- rozprávať prirodzeným tempom.
- vhodne prispôbiť výšku hlasu pri signalizácii otázok a významových odtieňov.
- komunikovať v anglickom jazyku s cudzincom i s rodeným hovorcom.
- pracovať na výslovnosti v oblastiach dôležitých pre Vás.

NEMECKÝ JAZYK

Deutsch

Jazyková úroveň: 1-4

Základná konverzácia v nemeckom jazyku v rôznych oblastiach: bežné každodenné situácie, obchod, cestovanie, atď.

24 kapitol

Učebný materiál - študent

2 učebnice, 6 Audio CD

Čo obsahuje?

Obsiahly kurz nemeckého jazyka pre začiatočníkov ponúka:

- základné konverzačné frázy už od prvého dňa
- obsahuje viac ako 100 reálnych situácií
- predstavuje slovnú zásobu s počtom slov viac ako 1900
- vysvetľuje gramatiku používanú bežne, v každodennom prejave
- obsahuje cvičenia zamerané na výslovnosť, počúvanie autentického jazyka na CD a cvičebnicu

Pre koho je určený?

Tento produkt je určený pre klientov, ktorí chcú:

- osvojiť si nemecký jazyk od úplného začiatku, resp. od nuly
- rozšíriť si základné znalosti a vytvoriť si príslušnú jazykovú nadstavbu
- dosiahnuť jazykovú úroveň potrebnú na zvládanie každodenných situácií
- používať jazyk počas pobytu v zahraničí, na dovolenke
- nadobudnúť základy nemeckého jazyka pred začatím obchodnej špecializácie

Deutsch

Jazyková úroveň: 5-8

Kurz nemeckého jazyka pre mierne pokročilých, určený pre študentov so všeobecným zameraním
24 kapitol

Učebný materiál – študent

1 učebnica

6 Audio CD

„Súhlas s originálom“



Čo obsahuje?

Tento všeobecný program nemeckého jazyka pre mierne pokročilých

- obsahuje široké spektrum konverzačných tém, ako aj niekoľko obchodných
- aktivuje pasívnu jazykovú znalosť študentov
- buduje aktívnu aj pasívnu slovnú zásobu
- využíva prirodzený a diplomatický prejav
- rozvíja porozumenie
- obsahuje pravidelné opakovanie a rozširovanie osvojeného materiálu
- ponúka študentom väčšie sebavedomie a jazykovú kompetenciu v každonenných situáciách

Pre koho je určený?

Tento produkt je určený pre klientov, ktorí chcú:

- rozšíriť si slovnú zásobu a znalosť frazeológie
- zdokonaľiť si porozumenie, konverzáciu, čítanie a písanie v danom jazyku
- upevniť si sebavedomie pri vyjednaní s človekom hovoriacim v materinskom jazyku
- komunikovať efektívne, s čo najmenším počtom chýb
- používať nemecký jazyk efektívne v zahraničí
- pochopiť a používať jazyk v kancelárskom prostredí

German for Business

Deutsch Geschäftssprache

Jazyková úroveň: 5-8

Rozvoj obchodných zručností na mierne pokročilej úrovni

24 kapitol

Učebný materiál – študent

1 učebnica

Čo obsahuje?

Obsažné a zrozumiteľné texty tematicky zamerané na všeobecné obchodné záležitosti ponúkajú

- široké spektrum obchodných tém s príslušnou slovnou zásobou
- obchodnú korešpondenciu, memá, tlačivá, články, prieskumy, grafy
- pravidelné opakovanie osvojenej gramatiky v nadväznosti na zložitejšie gramatické štruktúry
- prirodzený a idiomatický prejav

Pre koho je určený?

Tento produkt je určený pre klientov, ktorí si chcú

- nadobudnúť väčšie sebavedomie v rôznych obchodných situáciách
- komunikovať viac efektívne na pracovisku v nemeckom jazyku
- zúčastňovať sa konferencií, seminárov alebo obchodných stretnutí v jazyku nemeckom
- rozšíriť si slovnú zásobu relevantnou obchodnou terminológiou a idiómami
- riešiť obchodnú agendu v nemeckom jazyku

„Súhlasí s originálom“



PRÍLOHA č.2 - PODROBNÝ OPIS ZARIADENIA A VYBAVENIA

Berlitz jazykové centrum v Bratislave sa nachádza na Tyršovom nábreží č.12 na petržalskom brehu Dunaja, v prenajatých priestoroch budovy Au Café na 2.poschodí.

Centrum má k dispozícii 40 parkovacích miest a je ľahko prístupné z každej mestkej časti

Prevádzkové hodiny: pondelok až piatok od 7:20 do 21:00, v soboty od 8:00 do 14:00

Centrum má 11 učební s celkovou kapacitou 103 miest, ktoré sa nachádzajú na 2.poschodí a v podkroví budovy Au Café.

Všetky učebne sú priestranné, moderné a vybavené samostatnou klimatizačnou jednotkou.

Veľkosť a kapacita každej miestnosti zodpovedá najvyššiemu počtu účastníkov v skupine t.j. 10 miest na sedenie + lektor.

Každá miestnosť je vybavená pohodlnými stoličkami a priestranným stolom, vešiakom a magnetickou tabulou (príp. Flipchartom).

Učebne sú vybavené modernou technológiou (CD prehrávače , DVD, TV, prenosný projektor, nastenné tabule)

Študentom sú k dispozícii 2 počítačové učebne s pripojením na internet, ktoré môžu využívať počas celej prevádzkovej doby na on-line štúdium.

Na recepcii centra sa nachádza stojan s pitnou vodou, automat s chladenými nealkoholickými nápojmi a kávomat s teplými nápojmi.

Študentom je sprístupnená kuchynka s kompletným vybavením (chladnička, mikrovlnná rúra, rýchlovarná kanvica, umývačka riadu).

„Súhlasí s originálom“



Príloha č. 4 – podrobný rozpis ceny predmetu zmluvy

Jazykové vzdelávanie	Počet hodín na zamestnanca	Počet skupín	Celkový počet účastníkov	Jednotková cena za jednu vyučovaciu hodinu s DPH v Sk	Celková cena za uvedený počet hodín a zamestnancov spolu s DPH v Sk
Jazykové kurzy anglický jazyk a nemecký jazyk	156	9	94	148,00	2 170 272,-

Študijné manuály	Počet kusov na zamestnanca	Celkový počet účastníkov	Jednotková cena za študijný manuál s DPH v Sk	Celková cena za študijné manuály spolu s DPH v Sk
Jazykové kurzy anglický jazyk a nemecký jazyk	1	94	500,00	47 000,-

Kancelárske potreby pre vzdelávanie	Počet mesiacov	Jednotková cena za kancelárske potreby s DPH v Sk	Celková cena za kancelárske potreby spolu s DPH v Sk
Kancelárske potreby	24	500,00	12 000,-

Cena spolu za jazykové vzdelávanie zamestnancov
Úradu pre verejné obstarávanie

2 229 272,-Sk s DPH.

„Súhlasí s originálom“

